

BIBLIOGRAFSKA BILJEŠKA

I. poglavlje: Tekst je dopunjena je i prerađena inačica rada tiskanoga pod istim naslovom u spomen-knjizi *Ispod duge most – Rainbow Bridge – Regenbogenbrücke – Spomen-knjiga u čast 65. rođendana dr. Drage Novaka*, ur. M. Spreber, V. Cvetnić. Legerich – Berlin – Düsseldorf – Leipzig – Riga – Scottsdale – Wien – Zagreb: Pabst Publishers, 1998., str. 131–139.

II. poglavlje: Tekst je prerađena inačica rada objavljenoga pod istim naslovom u zborniku *Jezik i komunikacija*, ur. M. Andrijašević i L. Zergollern-Miletić. Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1996., str. 223–229.

III. poglavlje Inačica ovoga rada objavljena je izvorno pod istim naslovom u *Časopisu za suvremenu povijest* 34 (2002), br. 3, str. 853–869. Slična tematika obrađena je na đurđevečkom govoru u sročiteljevom radu »Đurđevečki i nemački – suparniki i pajdaši«, objavljenom u *Đurđevečkom zborniku*, 1996., str. 167–175.

IV. poglavlje: Rad je predan za objavljivanje u časopisu *Kaj*, br. 1–2 (2005).

V. poglavlje: Rad je djelomično prerađena inačica članka tiskanoga u zborniku *Strani jezik u dodiru s materinskim*, ur. M. Andrijašević, I. Vrhovac. Zagreb: HDPL, 1992., str. 203–210.

VI. poglavlje: Rad je proširena i prerađena inačica članka »Vom Sprachkontakt zur Sprachkontaktforschung«, objavljenoga u posebnom broju 7 godišnjaka *Zagreber Germanistische Beiträge*, 2004., str. 107–121.

VII. poglavlje: Tekst je djelomično prerađena i dopunjena inačica govora navedenoj zbirci poezije, str. 99–101.

VIII. poglavlje: Tekst je izvorno objavljen kao predgovor navedenoj zbirci aforizama, str. 5–9.

IX. poglavlje: Tekst je izvorno objavljen kao pogovor navedenoj zbirci poezije, str. 89–93.

X. poglavlje: Tekst je izvorno tiskan kao predgovor navedenoj zbirci poezije, str. 5–8.

XI. poglavlje: Tekst je prerađena inačica pogovora navedenoj zbirci poezije, str. 107–124.